
KAYAN AIKIN HANYAR KARBAR KORAFI DA BADA BAYANI.

ZANE-ZANE DA RUBUTU DA SAUTIN MURYA AKAN MUHIMMAN SAKONNI A YARUKA DA DAMA.

Bincike akan [matsalar harshe da sadarwa a fannin hanyoyin bada korafi da samun bayani](#) an gano cewa al'ummomin da suka rasa matsugunansu da masu masaukin baki aAarewa maso Gabashin Najeriya suna son karin bayani game da koke-koke da hanyoyin samun bayani (CFMs).

Translators without Borders (TWB) sun samar da kayan aiki don taimakawa masu ba da agajin jin kai su shiga tattaunawa mai inganci tare da al'ummomi a sauran harsuna ta samar da abubuwa guda 16 da za'a buga.

Abubuwan sun dogara ne akan *14 evergreen simple key messages* waɗanda membobin ProSPINE +consortium suka samar domin tallafawa sakamakon bincike. Daga nan sai TWB ta fassara kuma ta yi rikodin sakonnin cikin Hausa, Kanuri, Shuwa, Mandara, Fulfulde, Bura-Pabir, Fulatanci,

Waha da Kibaku. An zana abubuwan don tallafawa a samar da fahimta tsakanin al'ummomin masu gudun hijira da kuma masu masaukin baki.

Kayan aikin da ke cikin wannan takaddar suna zama jagora ne kawai (kuma ba kwafin karshe ba ne) saboda har yanzu suna buƙatar gwadawa tare da wadanda aka nufa.

Kayan aikin yana ba da amsa ga buƙatun wanda rikici ya shafa na mahimman bayanai kan CFMs, da buƙatar hukumomin jin kai don isar da sauke nauyi. Rubutun zane-zanen da sauti zasu iya zama wanda za'a sake dubawa don kara bugawa, ta sauti, da bayanana da ido zai gani, ilimantarwa da sadarwa.

Daga nan sai TWB ta fassara tare da nadar sakwannin cikin Hausa, Kanuri, Shuwa Larabci, Mandara, Fulfulde, Bura-Pabir, Fulatanci, Waha da Kibaku.[anan](#). Za a buƙaci karin fassarar don amfani

da kayan aikin a wasu sassan Najeriya. Muna bada shawarar yin amfani da Kwarrarrun masu fassara a wannan yanayin. Masu gudanarwa da ma'aikatan CFM yakamata su sami lokaci don yin bitar kayan aikin da aka fassara bayan an riga an gwada su a cikin al'ummomi domin su saba da fassarorin kariya da hanyoyi.

Jeri na 1 da ke Kasa ya shirya sakonnin ta Kanan maudu'ai.

Sakonnin sauti masu muhimmanci ([anan](#)) an tsara su don kunnawa yayin da ake nuna hotunan ([anan](#)). Duk da cewa, za'a iya amfani sautu da hotunan daban.

Yadda ake amfani da muhimman sakonni

Muhimman Sakonnin CFM	
Ma'anar CFM	<i>Tsarin karɓar korafi da bada bayani (CFM) wani tsari ne wanda ke karɓa, nazari da bada amsa ga damuwa daga al'umma akan ko tsare-tsaren aikin agaji, ko halaye.</i>
Tashoshi	<i>Hanyoyin bada bayani: fuska da fuska, akwatunan korafi, ta na'urar rikodin murya, layukan kar ta kwana na kira kyauta, tattaunawa da al'umma.</i>
Wanene zai iya amfani da CFM	<i>Kowane mamban al'umma na iya yin korafi ko bada bayani, ba tare da la'akari da asalin su ba.</i>
Sirri da korafin da zai iya jawo fitina	<i>Duk koke-koke da martani sirri ne: ba za a fitar da bayani akan ku ba. Ana yin korafi da bada bayani a wuri mai aminci da sirri. Idan korafin ku na buƙatar bincike, za'ayi shi ta hanyar sirri kuma a maida amsa akan lokaci. Idan ke yarinya ce, matashiya ko babbar mace mai wani korafi na sirri da zaki bada, za ki iya zaɓar magana da wata ma'aikaciyar agaji.</i>
Daukar mataki akan bayar da bayani	<i>Ya kamata a maida miki amsa ga korafin ki akan lokaci.</i>
Yin aiki tare da kuma cikin gaskiya	<i>Ki na da muhimmiyar rawar da zaki taka wajen tsara shirye-shiryen da zasu shafi al'ummar ki. Muna nufin shigar da duk membobin al'umma cikin tsara shirye-shirye. Kuna da haƙƙin sanin tsare-tsaren aikin agaji da ake bayarwa a yankin ku, hadda yadda za'a zaɓa mutanen da zasu karɓi waɗannan hidimomin.</i>
Rahoto	<i>Duk taimakon agaji kyauta ne. Idan an ce ku bada jima'i, kuɗi ko wasu alfarma daban don musayar fili, abinci, kaya ko wasu hidimomi, kai rahoton wannan zuwa wani ko Kungiyar da kun amince dasu. A taimaka a kai rahoto idan wani ma'aikacin agaji ya nuna hali mara kyau. Ba za'a hukunta ku ba ko hana ku samun taimako idan kun yi haka. Muna ɗaukan cin zarafi da rashin da'a da mahimmanci, don haka, a taimaka a kai rahoton su idan sun faru</i>

a cikin al'ummar ku.



Wannan dāba'ar ta dogara ne akan aikin da Ofishin Gwamnatin Burtaniya na Harkokin Waje, Commonwealth da Development Office (FCDO) ke tallafawa a karkashin shirin haɓaka Haƙƙin Haƙƙin Kariya da Bukatun Kariya a cikin shirin haɗin gwiwa na Arewa maso Gabashin Najeriya (ProSPINE+).

Bai kamata a dāuki ra'ayoyin da aka bayyana a cikin wannan littafin ba, ta kowace hanya, don nuna ra'ayi na hukuma, kuma ba lallai ba ne ra'ayoyin da aka bayyana sun yi daidai da manufofin gwamnatin Burtaniya. Gwamnatin Burtaniya ba ta da alhakin duk wani amfani da za a iya amfani da shi na bayanana da ke cikin ta.

Translators without Borders suna godiya ga dukkan al'ummomi da kungiyoyi waɗanda suka goyi bayan wannan bincike kuma suka ba da gudummawar ba. Musamman muna matukar godiya ga abokan haɗin gwiwa daga Accountability zuwa ga mutanen da abin ya shafa da rukunin aiki na haɗin gwiwar al'umma, sassan kariya da WASH, ma'aikatan kungiyoyi: Hukumar Kula da 'Yan Gudun Hijira ta Danish, Kwamitin Ceto na Duniya, Hukumar Kula da 'Yan Gudun Hijira ta Norway, Plan International da abokan aikinsu a Bama da Pulka, saboda ci gaba da goyon bayansu na shawo kan kalubalen gudanar da bincike yayin bala'in.

translators without Borders sun yi imanin cewa kowa yana da 'yancin bayarwa da karɓar bayanai cikin harshe da tsarin da ya fahimta ba. Muna aiki tare da abokan aikin sa-kai da kuma kwararrun kwararrun harshe na duniya don haɓaka karfin fassarar harshe na gida da wayar da kan matsalolin harshe.

An kafa asali a cikin 1993 a Faransa (a matsayin Traducteurs sans Frontières), TWB yana fassara miliyoyin kalmomi na ceton rai da bayanana canza rayuwa kowace shekara. Don karin bayani game da aikinmu, ziyarci masu fassarawithoutborders.org/ ko tuntuɓi info@translatorswithoutborders.org.